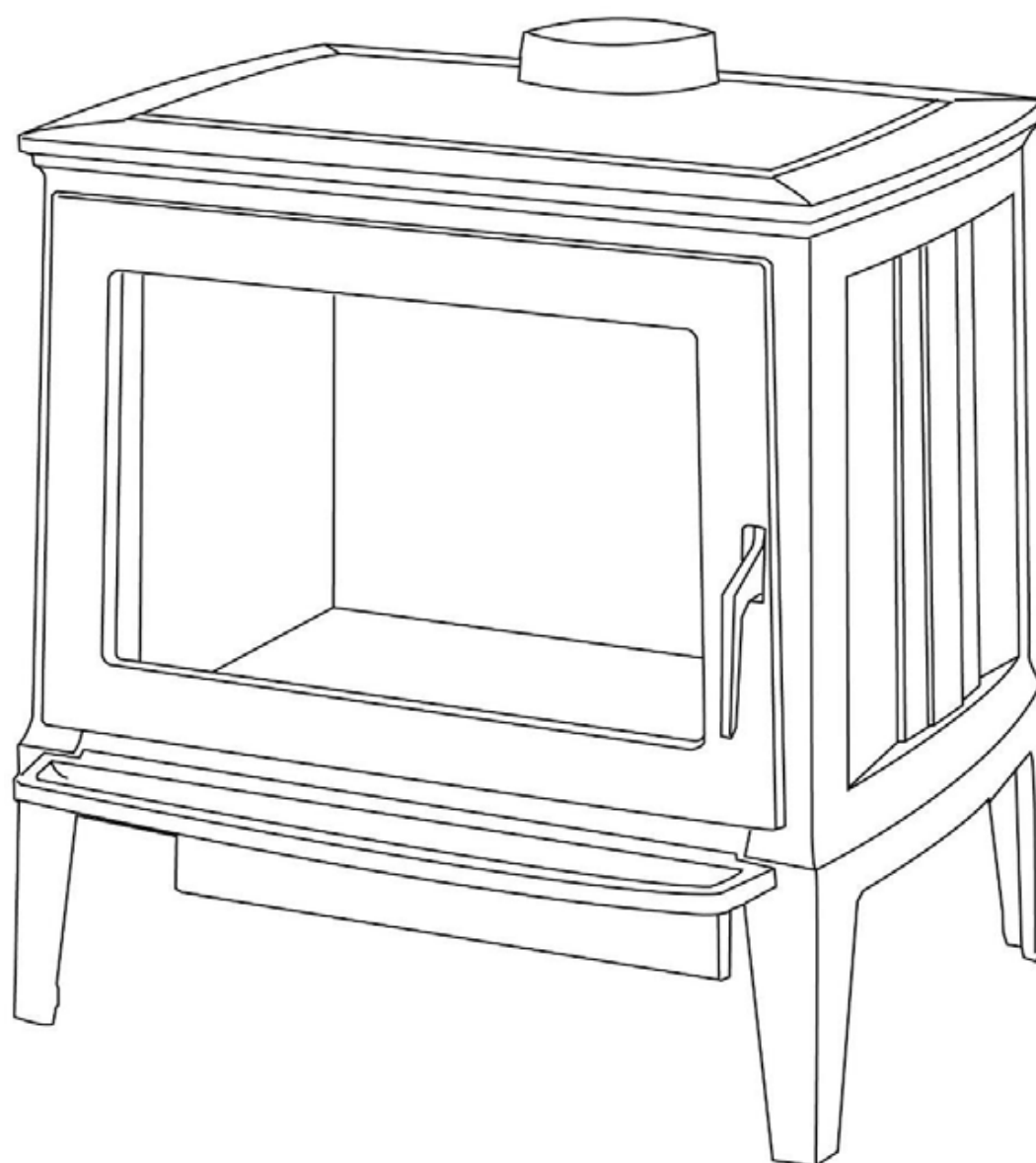


hergorn

E-30



NÁVOD K INSTALACI, POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

Vítejte v rodině HERGÓM.

Rádi bychom vám poděkovali, že jste se rozhodli pro naše kamna E-30, která svou konstrukcí a stylem představují výrazný pokrok oproti typickým kamnům na dřevo.

Vaše nová kamna jsou pravděpodobně nejmodernějším topným systémem na tuhá paliva, který je dnes znám. Vlastnictví kamen HERGOM je projevem výjimečného smyslu pro kvalitu.

Přečtěte si celý tento návod k obsluze. Jeho účelem je seznámit uživatele s výrobkem a vysvětlit pokyny pro instalaci, provoz a údržbu. Tento návod mějte vždy po ruce, abyste do něj mohli v případě potřeby nahlédnout.

Pokud byste po přečtení tohoto návodu potřebovali další informace, obraťte se na svého prodejce

Společnost INDUSTRIAS HERGÓM, S.L., nemůže být činěna odpovědnou za škody způsobené změnami na svých výrobcích, které nebyly písemně schváleny, nebo za chybnou instalaci.

Kromě toho si vyhrazuje právo na úpravu svých produktů bez předchozího upozornění.

Záruční doba:

Záruční doba na korpus litinových kamen 4 roky.

Na všechny mechanické díly, těsnící šňůry a díly v topeništi platí záruka 2 roky. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení dílů.

Výměna komponent neprodlužuje celkovou záruční dobu. Pro vyměněné díly platí záruční doba daná zákonem.

Zeměpisná působnost uvedené záruky zahrnuje pouze země, ve kterých společnost Industrias Hergom, S.L., dceřiná společnost nebo oficiální dovozce distribuuje své výrobky a kde platí směrnice 2019/771/EU.

Záruka vstupuje v platnost dnem zakoupení výrobku uvedeným v záručním listě a vztahuje se pouze na poškození nebo rozbití způsobené výrobními vadami.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Pokud není spotřebič správně nainstalován, neposkytuje kvalitní služby, pro které byl zkonstruován. Přečtěte si prosím tento návod v plném rozsahu a svěřte práci odborníkovi.

Povrch zařízení je chráněn vrstvou speciálního laku, který odolává vysokým teplotám. Při prvním zapálení krbu může uvedený nátěr uvolňovat určité výpary. To je normální a je to způsobeno odpařováním některých složek barvy při jejím přizpůsobování žáru. Doporučujeme proto místnost větrat, dokud se tento jev nepřestane objevovat.

1 - ÚVOD

DŮLEŽITÉ! Při instalaci tohoto zařízení je nutné dodržovat všechny místní předpisy, včetně těch, které se vztahují na národní nebo evropské předpisy.

Provedení instalace kamen E-30 má rozhodující vliv na bezpečnost a jejich správnou funkci.

Je důležité kamna správně nainstalovat. Pro správnou instalaci kamen E-30 a komína doporučujeme, aby instalaci provedl odborník.

Kamna E-30 dodávají teplo sáláním; přímo ohřívají stěny, stropy...

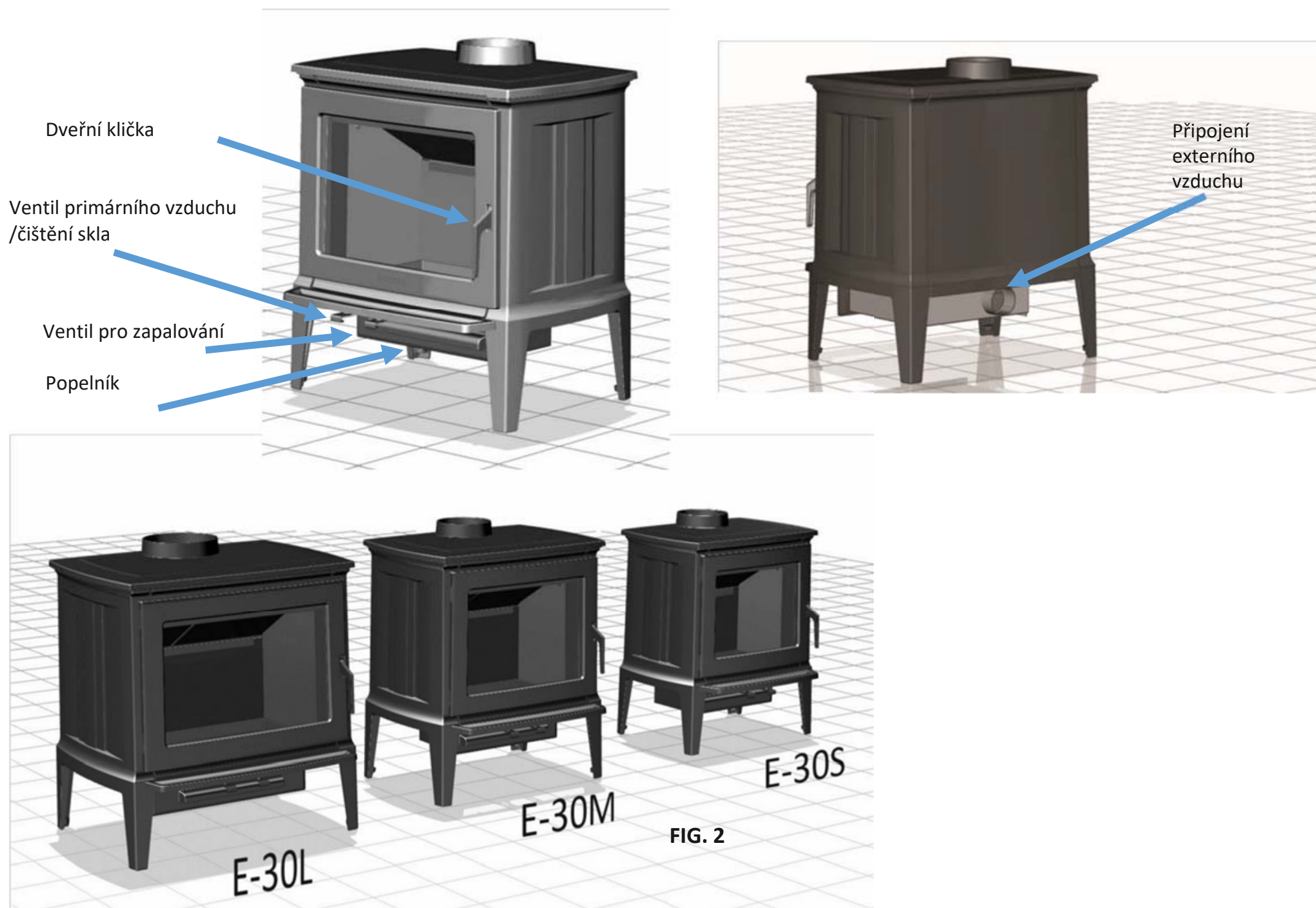
2 - PŘEDSTAVENÍ

Kamna na dřevo E-30 mají tyto důležité vlastnosti:

- Vyrábí se ve 3 velikostech: L, M a S, aby vyhovovaly všem požadavkům na vytápění.
- Vyrobeno z litiny, díly jsou sestaveny, utěsněny a

sešroubovány.

- spalovací komora z litiny s bílou reflexní povrchovou úpravou
- Jsou určeny pouze pro spalování palivového dřeva.
- V závislosti na modelu mohou spalovat polena o délce až 40, 50 nebo 60 cm.
- Ventil pro zapalování
- Regulace pro nastavení primárního vzduchu.
- Samočisticí sklo.
- Přední dveře na pantech otevírané o 180° se sklokeramickým prosklením.
- Popelník s víkem
- Volitelná přípojka externího vzduchu umístěná na zadní straně popelníku.
- Horní odkouření
- Plně smontované z výroby, připravené k připojení ke komínu.



3 – POUŽÍVÁNÍ KAMEN

Po instalaci kamen a jejich připojení ke komínu můžete zapálit oheň.

Přestože je obsluha kamen snadná, proces spalování tuhých paliv je složitý, protože zahrnuje řadu faktorů a k jeho pochopení je zapotřebí čas a zkušenosti.

Před prvním zatopením v kamnech věnujte čas tomu, abyste se seznámili se všemy ovládacími systémy a částmi zařízení, s výběrem dřeva, jeho zapálením a každodenním používáním.

VŽDY MĚJTE NA PAMĚTI, že kamna produkují teplo, a proto udržujte děti, oblečení, nábytek... v dostatečné vzdálenosti, abyste zabránili popálení při přímém kontaktu se spotřebičem.

Níže uvádíme několik rad týkajících se kamen a jejich používání. Čtěte prosím pozorně.

Dveřní kličky

Chcete-li dvířka otevřít, otočte klikou nahoru do polohy pro otevření a jemně zatáhněte.

Dveře lze otevřít až na 180°

Pro zavření otočte klikou do polohy pro otevření, zavřete dvířka, mírně zatlačte a otočte kliku jemně dolů do polohy pro zavření (obr. 3).

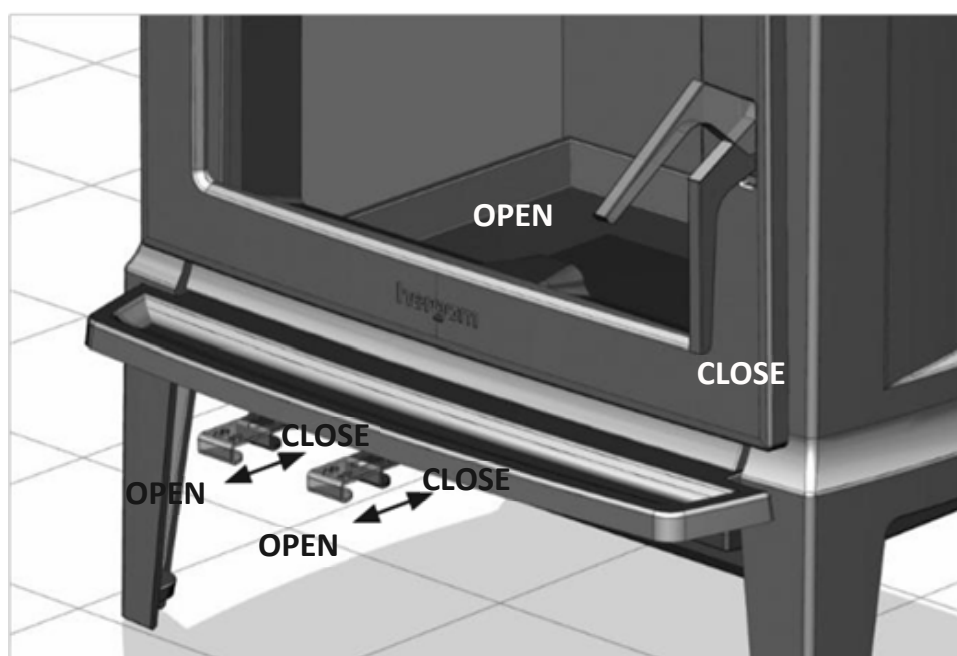


FIG. 3

Ventil pro zapalování

Při zapalování kamen ventil zcela otevřete (obr. 3).

Nastavení - ventil oplachování skla

Při zapalování kamen zcela otevřete vzduchový ventil pro oplach skla.

Po dosažení ideální rychlosti spalování regulujte ventil tak, aby nedocházelo k nadměrnému přívodu vzduchu, který způsobuje nadměrnou teplotu a intenzitu spalování.

Ideálním nastavením je obvykle střední poloha, která závisí na síle tahu instalovaného komína a na druhu používaného paliva (tvrdé nebo měkké dřevo) (obr. 3).

Popelník

Velmi důležité!

S popelníkem manipulujte pouze tehdy, když jsou kamna mimo provoz a studená. Nikdy neotvírejte popelník, dokud jsou kamna v provozu.

Chcete-li vymést popel, zvedněte zaslepovací mřížku umístěnou ve spodní části kamen.

Pomocí nástroje (kartáče) vymeťte popel do popelníku.

Popelník se vyjme zespod kamen (obr. 4).

Chcete-li popelník vyjmout, jemně zatáhněte za rukojeť a vytáhněte jej. Po vysypání popela vraťte popelník zpět do zásuvky a zatlačte jej na místo, aby se utěsnil.

Nezapomeňte vrátit záslepku na dno topeniště...

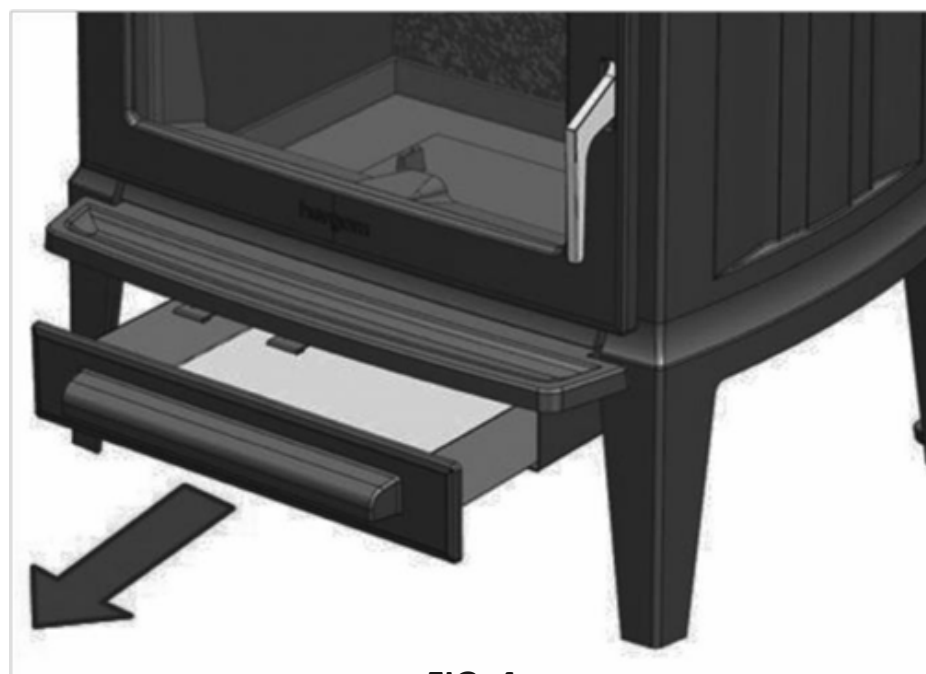
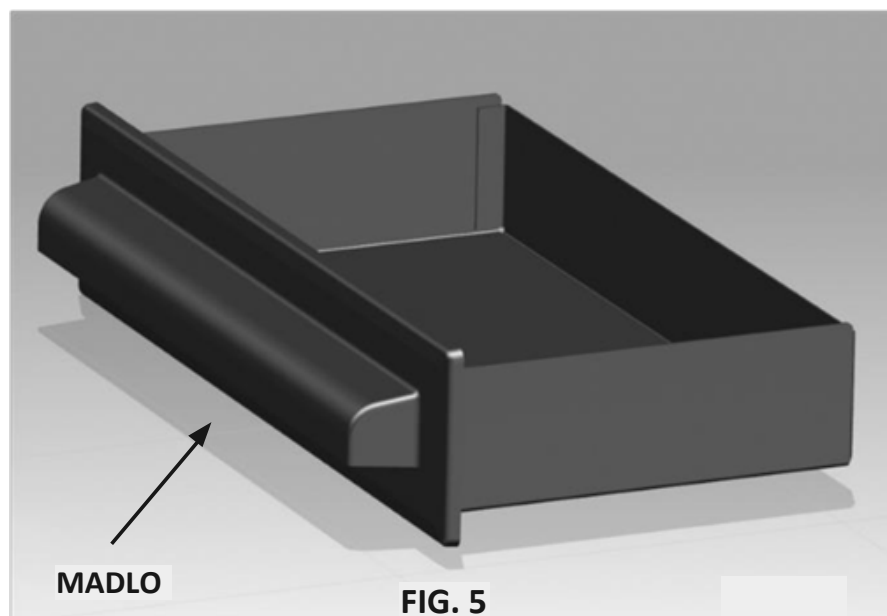


FIG. 4



4 - ZATOPENÍ A POUŽÍVÁNÍ

Důležité při prvním zátoku: z kamen může vytéct několik kapek zkondenzované vody, která vzniká vlivem vlhkosti prostředí, v němž byla kamna skladována.

Je velmi důležité, abyste při prvním zatopení v kamnech postupovali pomalu.

Je to z následujících důvodů:

- Ustálení litinových dílů.
- Vytvrzení tmelu pro utěsnění spár.

Doporučujeme:

- Doporučujeme, aby první dávky paliva byly malé.
- Pro vytvoření tahu zahřejte komín tak, že do mezery mezi přední částí a deflektorem vložíte hořící papír a nasměrujete jej do komína.
- Při prvním zátoku se ujistěte, že je místnost, kde jsou kamna umístěna, dobře větraná, protože lak může zpočátku uvolňovat výpary.
- Při této intenzitě nechte kamna hořet několik hodin.
- **DŮLEŽITÉ! Celková výška naskládaného paliva by neměla přesáhnout 50 % výšky topeniště.**
- **Během spalování musí být kamna vždy zavřená, aby nedocházelo k úniku kouře. Otvírejte je pouze pro doplnění paliva.**

Každodenní používání

Po prvním zátoku budou kamna připravena ke každodennímu používání.

Vaše požadavky na teplo se budou plnit podle četnosti a množství přikládaného palivového dřeva.

Když jsou kamna studená, doporučujeme je roztápět pomalu.

Přetápění

Přetopení znamená, že jste kamna provozovali při příliš vysokých teplotách po příliš dlouhou dobu. To může poškodit váš spotřebič, a proto je třeba se této situaci vyhnout.

Přehřátí je důsledkem nadměrného zatížení, které je způsobeno některou z následujících příčin:

- Ventil primárního vzduchu je pro daný typ dřeva příliš otevřený.
- Komín je příliš velký.
- Nesprávná údržba kamen, která může vést k průsaku vzduchu.
- Nevhodné palivo, které vytváří příliš vysoké teploty.
- Dvířka nejsou správně zavřená.

POZOR!

Během provozu kamen musí být popelník umístěn tak, aby těsnil topeniště.

Nekontrolovaný přívod vzduchu způsobuje přehřátí, které může kamna poškodit.

KAMNA SE SMALTOVÝM POVRCHEM

U kamen se smaltovým povrchem je běžné, že se ve smaltu objevují drobné trhlinky, které po roztopení kamen dodávají výrobku jeho charakteristický vzhled.

V případě nekontrolovaného přehřátí však mohou tyto trhliny způsobené rozdílnou roztažností litiny a glazury se skelnými složkami způsobit odštípnutí smaltu.

Abyste se vyhnuli těmto nepříjemnostem, kontrolujte průběh spalování a kamna nikdy nepřehřívejte.

Společnost INDUSTRIAS HERGÓM S.L. nemůže nést odpovědnost za poškození smaltu kamen v případě nedodržení těchto pokynů.

5 - ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Vaše kamna jsou zařízení, které je vystaveno extrémním teplotám a korozivním účinkům ze zbytků spalování. Pravidelná údržba je nezbytná pro delší životnost a uživatelský komfort. Doporučujeme často provádět následující kontroly.

BĚHEM TOPNÉ SEZÓNY

- Proved'te vizuální kontrolu komína. Vyčistěte saze a dehet, pokud se začaly hromadit na vnitřních stěnách kamen.
- Zkontrolujte, zda se dvířka zavírají těsně; v případě potřeby je seříd'te..

NA KONCI TOPNÉ SEZÓNY

- Zkontrolujte a vyčistěte komín.
- Pomocí vysavače vyčistěte vnitřek kamen a prohlédněte jej.
- Jakékoli saze a dehet (krezot), které se nahromadily na stěnách kamen, zhoršují jejich účinnost.
- Zkontrolujte těsnění dvířek. Ta by měla být vyměněna, pokud již dveře netěsní dokonale.
- U lakovaných topných těles v případě potřeby litinové díly znovu natřete.

ČIŠTĚNÍ

Čištění provádějte vždy, až když jsou kamna studená.

Čištění popela.

Tato kamna jsou vybavena popelníkem umístěným ve spodní části.

Vyjměte popelník a odstraňte popel.

Popel by měl být vysypán do kovové nádoby a okamžitě vynesén z domu.

V případě potřeby vyčistěte pouzdro popelníku.

Smaltové díly.

Nejlépe čistit vlhkým hadříkem.

Nepoužívejte silné nebo abrazivní čisticí prostředky, které by mohly poškodit povrch.

Lakované díly

Čistěte suchým hadříkem, abyste předešli korozi.

Komín a kouřovod

Přečt'te si kapitolu v Příručce pro instalatéry, která se týká tohoto tématu.

PROSKLENÍ

Čištění

Prostředky na čištění krbových skel jsou poměrně účinné produkty.

Nikdy se nepokoušejte čistit sklo, když jsou kamna v provozu.

Doporučujeme používat přípravky na čištění skel HERGOM pro jejich osvědčenou účinnost.

Pokud je sklo na dvířkách krbu neustále pokryto sazemi, znamená to, že váš oheň je "slabý" a že kouřovod a komín jsou ucpány sazemi a krezotem.

Výměna

Prosklení vašeho topidla bylo vyrobeno speciálně pro kamna na dřevo.

Pokud se rozbije, musí být nahrazeno jiným sklem se stejnými technickými parametry. Obraťte se na našeho distributora, který vám poskytne vhodné sklo spolu s pokyny k montáži a těsnění.

VÝROBKÝ PRO ÚDRŽBU

Společnost Industrias HERGÓM, S.L. vám dává k dispozici řadu výrobků pro ošetření vašich topidel a komínů: žáruvzdorné barvy, žáruvzdorné tmely, prostředky na čištění skla.

6 – RECYKLACE

Spotřebič je dodáván zabalený v plastové a kartonové krabici na dřevěné paletě. Karton a dřevo můžete použít jako palivo pro první zapálení spotřebiče nebo je odnést na místní recyklační místo. Plast, který chrání přístroj, musí být odvezen do střediska pro sběr plastů, nesmí být vyhozen do běžné popelnice.

Při recyklaci tohoto zařízení po skončení jeho životnosti je třeba dodržovat všechny místní předpisy, včetně těch, které se vztahují na národní nebo evropské předpisy. Výrobek by se nikdy neměl vyhazovat do běžných popelnic. Jeho součásti jsou vyrobené z litiny, oceli, skla, izolačních materiálů a elektrického materiálu, které jsou sestaveny pomocí šroubů a nýtů. Můžete jej rozebrat a odnést na konkrétní místní recyklační místo. Sklo by se nemělo vyhazovat do běžných popelnic.

7 - BEZPEČNOST

POZOR!

Kamna se při používání silně zahřívají.

Majitelé proto musí jednat obezřetně a držet se v dostatečné vzdálenosti. Zejména děti, starší osoby a jiné osoby vyžadující zvláštní dohled, stejně jako domácí zvířata, držte od kamen, když jsou v provozu.

Ujistěte se, že děti nebo jiné osoby, které nejsou obeznámeny s fungováním zařízení, jsou v blízkosti kamen pod dohledem odpovědných osob.

Abyste zabránili popálení nebo přiblížení dětí či jiných osob ke spotřebiči, použijte protipožární mřížku nebo zástěnu.

Při provozu kamen na tuhá paliva hrozí řada možných rizik. Uvedená rizika lze minimalizovat, pokud se budete řídit pokyny a doporučeními uvedenými v tomto návodu.

- Při instalaci kamen dodržujte potřebné bezpečnostní vzdálenosti kamen a komína od hořlavých povrchů (dřevěné nebo tapetované stěny, dřevěné podlahy...). Bezpečnostní vzdálenosti je nutné dodržet v případě, že obložení stěn nebo blízkých ploch může být poškozeno nebo deformováno teplotou (lak, barva, PVC...). Obr. 3.

- Podklad, na který budete kamna instalovat, musí být rovný a musí poskytovat dokonalé usazení. Zmíněný podklad musí být také schopen unést hmotnost kamen. Podklad musí být vyroben z tepelně odolných materiálů.
- Celý prostor kolem kamen musí být tepelně odolný. Pokud tomu tak není, musí být chráněny nehořlavým materiálem.
- Popel by měl být vysypán do kovové nádoby a okamžitě odklizen z domu.
- K zapálení dřeva nepoužívejte hořlavé kapaliny. Jakékoli hořlavé kapaliny (benzín, petrolej, alkohol...) uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od kamen.

- Nikdy nepoužívejte uhlí nebo paliva, která nejsou doporučena pro provoz tohoto výrobku.
- Pravidelně kontrolujte komín a v případě potřeby jej vyčistěte. Kontrolujte také stav spojů, skla, šroubů...
- Chraňte si ruce rukavicemi nebo jiným izolačním materiálem, protože dveřní klička je během provozu horká.

PŘIPOJENÍ EXTERNÍHO PŘÍVODU VZDUCHU

- Při instalaci kamen s připojením externího vzduchu doporučujeme, aby instalaci provedl kvalifikovaný pracovník.
- Vždy mějte na paměti, že vzduch vstupuje do kamen přes přípojku. Tento přívod vzduchu nesmí být nikdy zablokován. Dbejte na to, aby potrubí spojující kamna s venkovním prostorem nemohlo být nijak poškozeno a aby vstup nemohl být zvenčí zablokován. Vstup je nutné zakrýt ochrannou mřížkou.
- Umístění přívodu externího vzduchu musí být chráněno před větrem, aby se zamezilo možnému kladnému nebo zápornému tlaku, který by ovlivňoval spalování kamen.
- Minimální průměr a maximální délku připojovaného potrubí naleznete v technických specifikacích na konci této příručky.

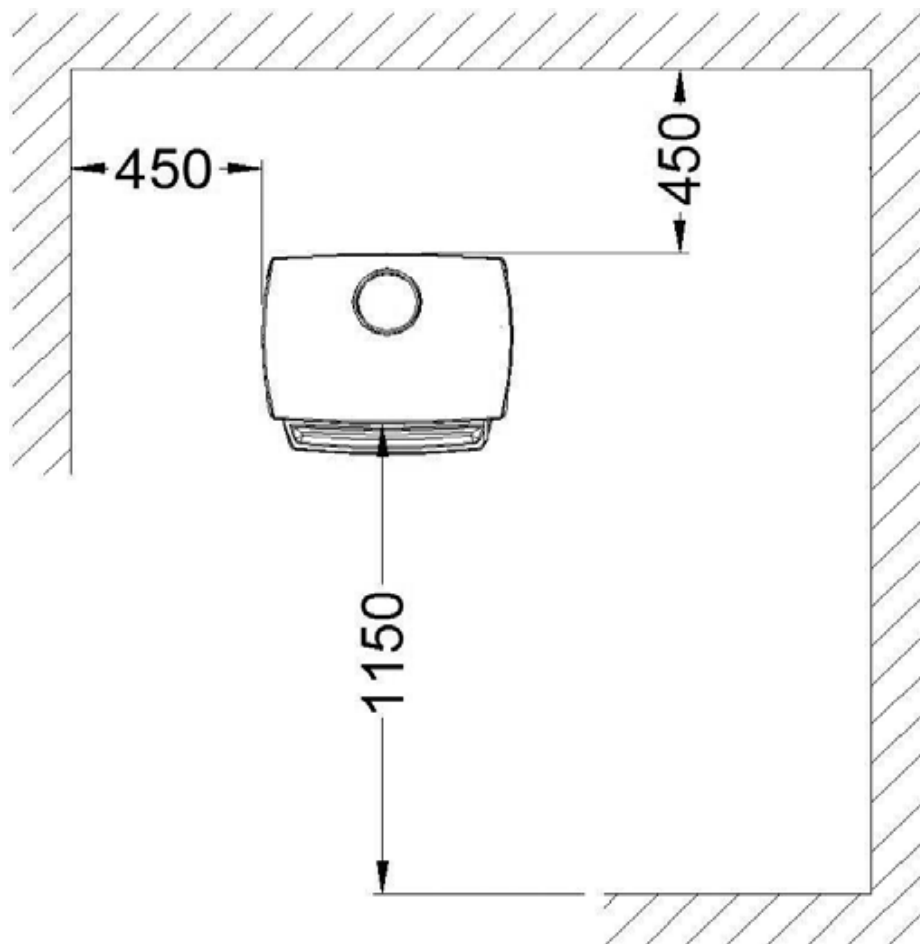
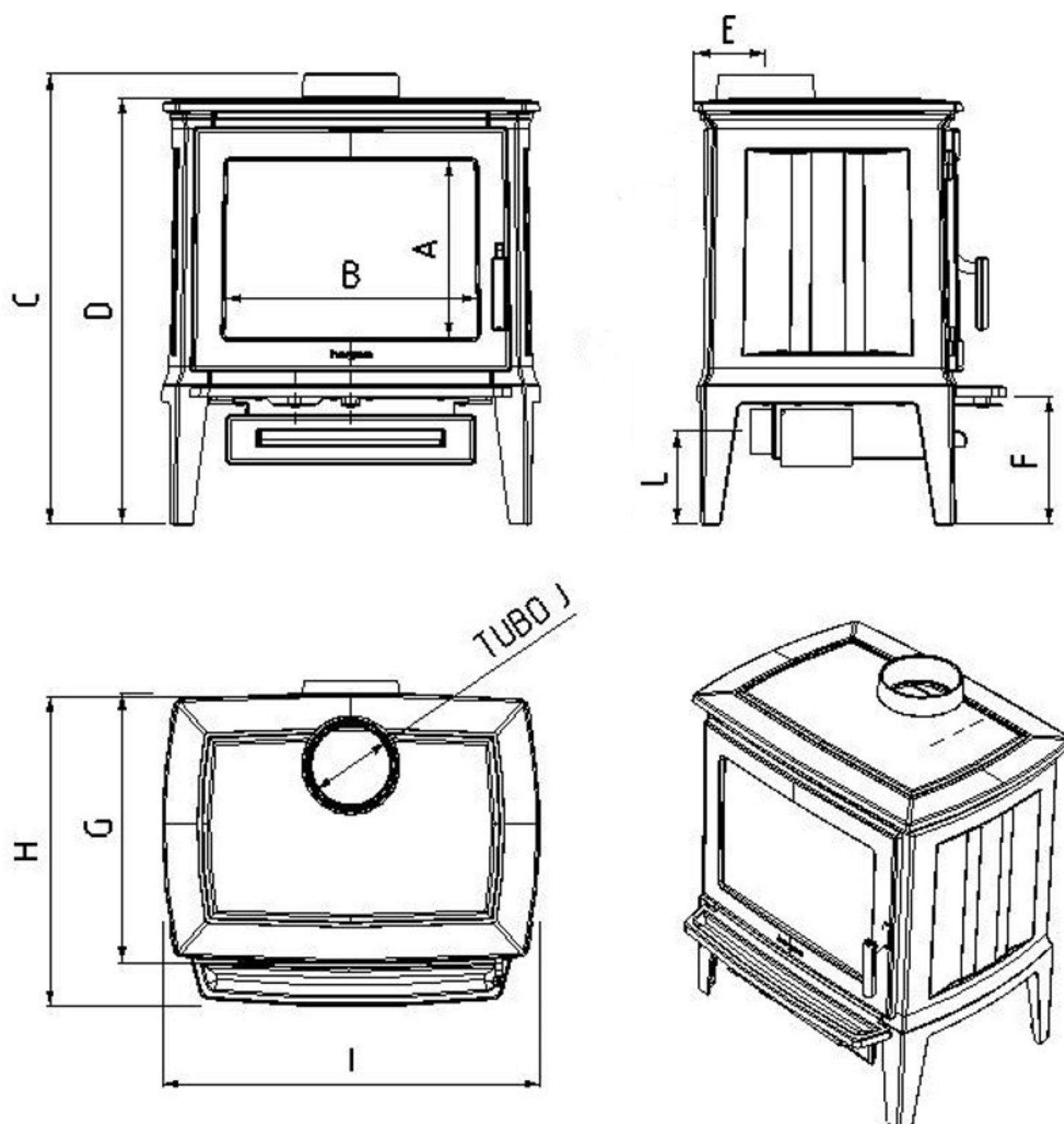


FIG. 6 - BEZPEČNOSTNÍ VZDÁLENOSTI

8 - ROZMĚRY



mm	E-30 S	E-30 M	E-30 L
A	280	310	325
B	380	440	520
C	740	785	810
D	700	740	770
E	120	120	140
F	210	225	225
G	420	470	540
H	490	545	615
I	590	660	750
J	150	150	200
L	150	162	162

9 - TECHNICKÉ SPECIFIKACE

	E-30 S	E-30 M	E-30 L
Nominální výkon / (kW)	7	9	11
Průměrná teplota spalin / (°C)	288	281	274
Průměrná teplota spalin u výstupu / (°C)	300	340	375
Hmotnostní tok spalin / (gr/seg)	6,9	8,6	10,4
CO emise / (13% O ₂ – Vol. %)	0,1	0,1	0,1
Účinnost / (%)	79,1	79,2	79,3
Povoluje polena o délce / (mm)	400	500	600
Kouřovod / (Ø mm)	150	150	200
Ocelový komín / (Ø mm)	150	150	200
Doporučená výška komína / (m)	5-6 (*)	5-6 (*)	5-6 (*)
Zděný komín min. cca. / (mm)	200x200	200x200	250x250
Doporučený tah / (Pa)	12	12	12
Odkouření	Vertikální	Vertikální	Vertikální
Hmotnost / (Kg)	110	150	190
Přívod externího vzduchu / (Ø mm)	80	80	80
Minimální průměr potrubí přívodu venkovního vzduchu / (Ø mm)	80	80	80
Maximální délka potrubí pro přívod externího přívodu vzduchu / (m)	> 8m.		

(*) V případě odlišných rozměrů se obraťte na svého prodejce nebo výrobce (přibližné hodnoty).

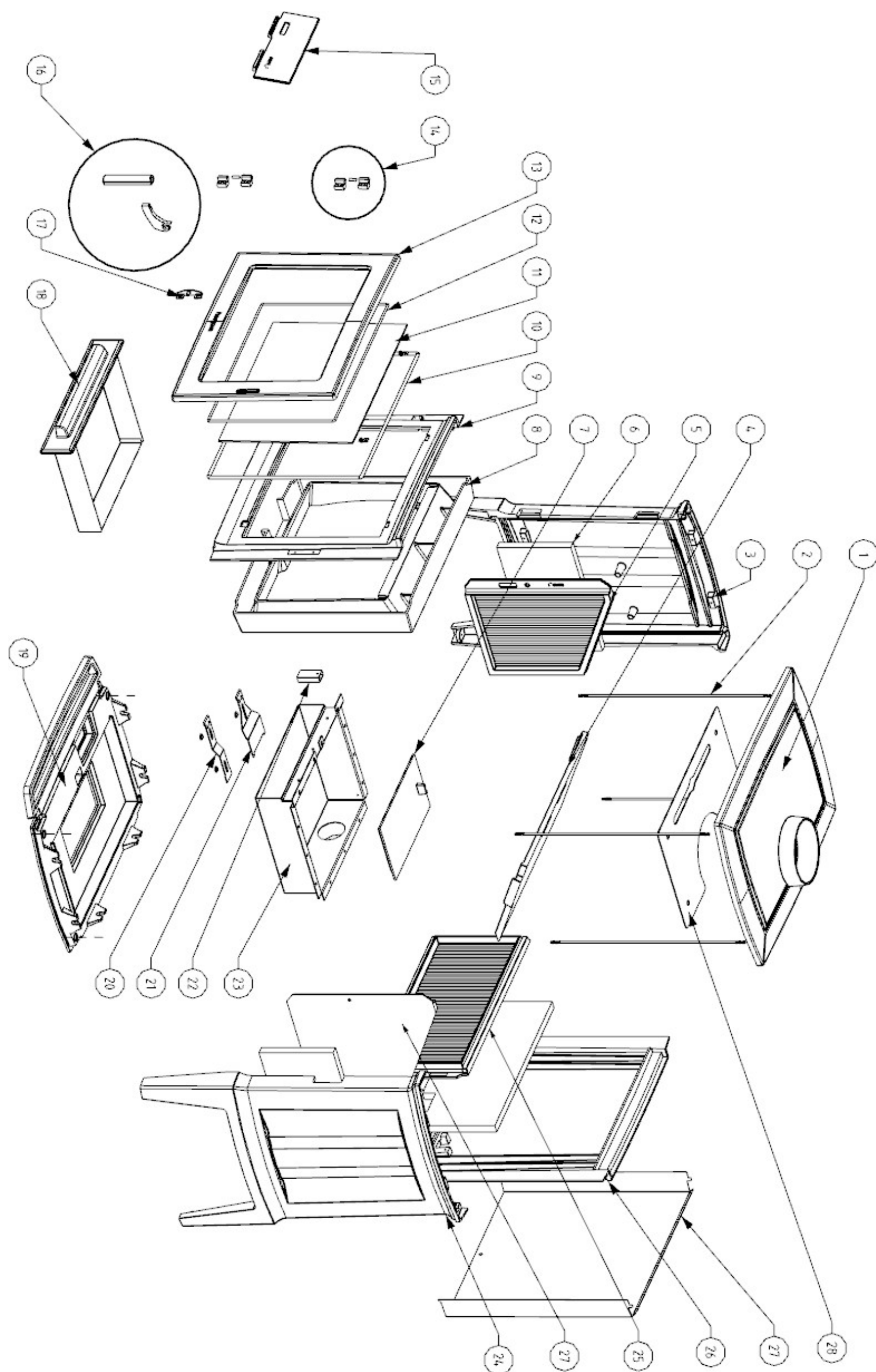
Kamna schválená na základě specifikací uvedených v UNE-EN 13240:2002 "Ohřívače místností na pevná paliva - Požadavky a zkušební metody", ve znění UNE-EN 13240/AC a UNE-EN 13240:2002/A2.

POZOR! Váš ohřívač by neměl být používán jako spalovna a neměly by být používány žádné jiné druhy paliva (plast, dřevotříska...). Používejte pouze doporučené palivo.

Jako palivo nepoužívejte dřevo vyplavené z moře na břeh.

Sůl v něm obsažená reaguje při spalování a uvolňuje kyselinu, která poškozují železo a ocel.

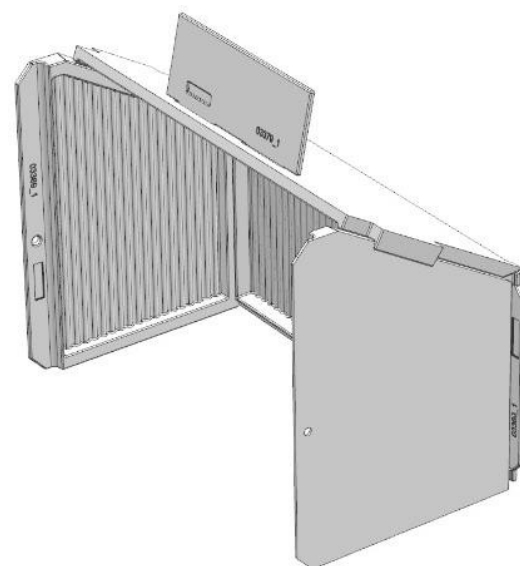
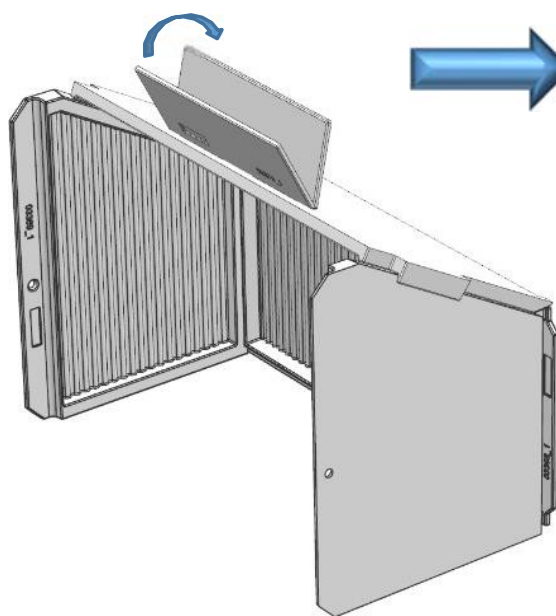
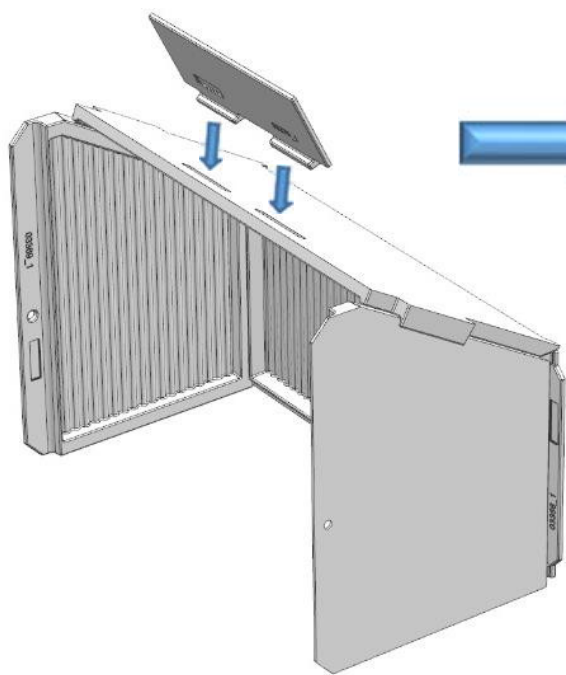
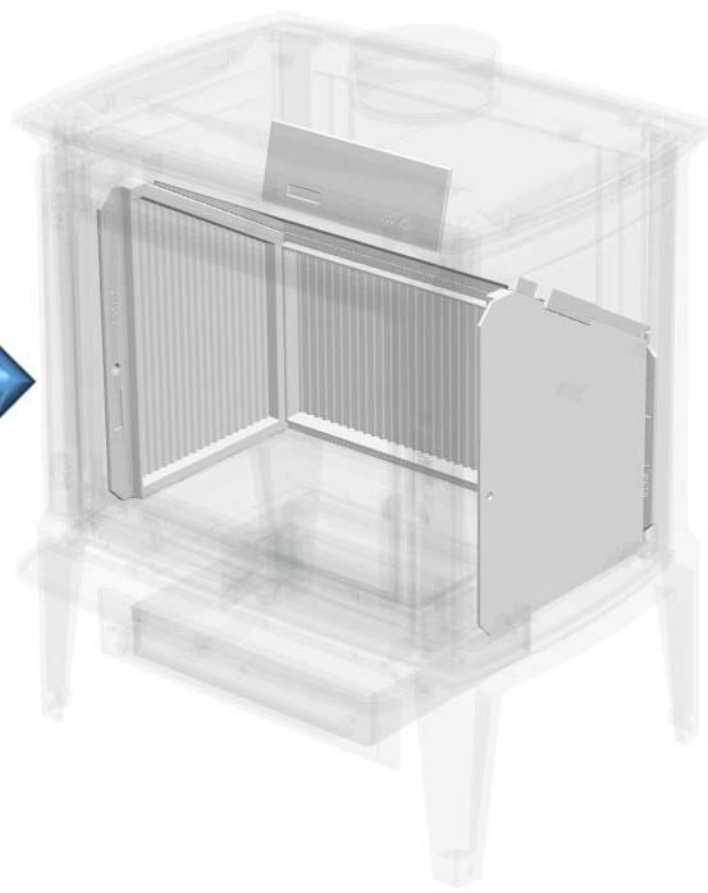
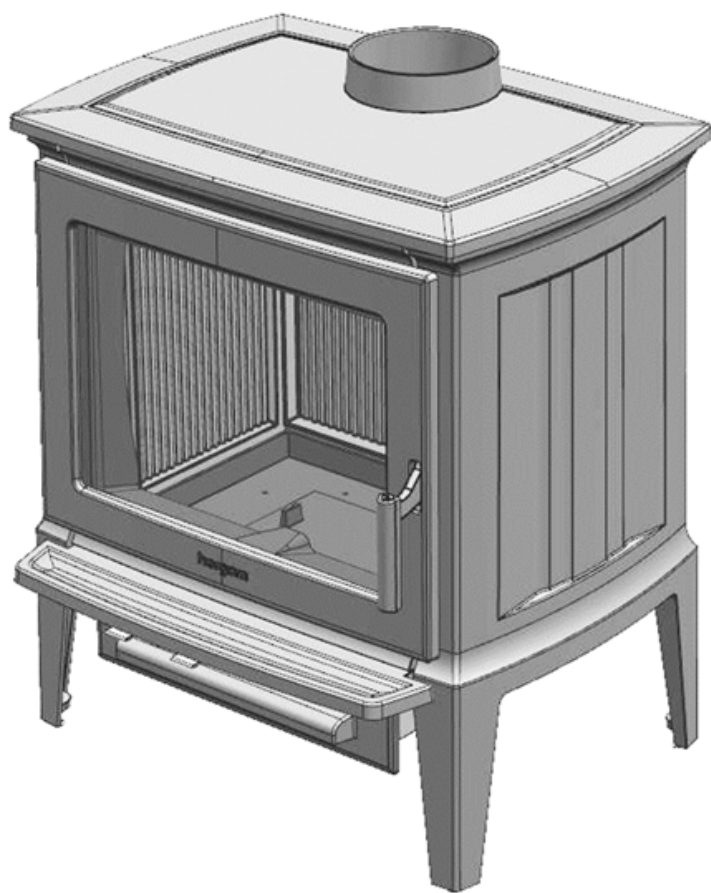
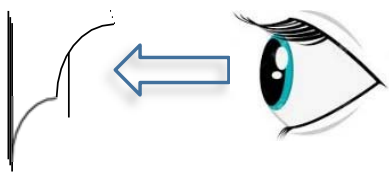
10 - ROZLOŽENÝ POHLED



11 - NÁHRADNÍ DÍLY

N°	E30 S HF	E30 M HF	E30 M HF CREMA	E30 L HF	POPIS
1	9920164	9920165	9920912	9920166	ENCIMERA
2	9920167	9920168	9920168	9920169	VARILLA AMARRE ESTUFA
3	9920170	9920171	9920913	9920172	COSTADO IZQUIERDO
4	9920680	9920681	9920681	9920682	PLACA DEFLECTOR HIERRO FUNDIDO
5	9920674	9920655	9920655	9920675	COSTADO INTERIOR IZDO
6	9920179	9920180	9920180	9920181	CONJUNTO FIBRA DE VIDRIO
7	9920182	9920182	9920182	9920182	PARRILLA
8	9920183	9920184	9920184	9920185	COLECTOR PRIMARIO
9	9920186	9920187	9920914	9920188	FRENTE
10	9920193	9920193	9920193	9920193	TRENZA FIBRA CERAMICA 3/8" (3 m)
11	9920189	9920190	9920190	9920191	CONJUNTO CRISTAL
12	9920192	9920192	9920192	9920192	TRENZA FIBRA CERAMICA 1/4" (3 m)
13	9920194	9920195	9920915	9920196	CONJUNTO PUERTA HOGAR
14	9920197	9920197	9920197	9920197	CONJUNTO BISAGRA PUERTA HOGAR
15	9920683	9920683	9920683	9920683	SUFRIDERA DEFLECTOR
16	9920656	9920656	9920656	9920656	CONJ. MANDO CIERRE PUERTA HOGAR
17	9920057	9920057	9920057	9920057	EJE CIERRE PUERTA HOGAR
18	9920447	9920445	9920916	9920448	CONJUNTO CENICERO
19	9920203	9920204	9920917	9920205	FONDO
20	9920206	9920206	9920206	9920206	MANDO VALVULA ENCENDIDO
21	9920207	9920207	9920207	9920207	MANDO VALVULA CRISTAL
22	9920208	9920208	9920208	9920208	TUBO VALVULA ENCENDIDO
23	9920446	9920446	9920446	9920446	CUERPO CAJON PARA CENICERO
24	9920211	9920212	9920918	9920213	COSTADO DERECHO
25	9920678	9920657	9920657	9920679	TRASERA INTERIOR
26	9920223	9920224	9920919	9920225	TRASERA
27	9920676	9920658	9920658	9920677	COSTADO INTERIOR DCHO
28	-----	9920920	9920920	-----	CHAPA PROTECTOR TRASERA
29	-----	9920921	9920921	-----	CHAPA PROTECTOR TECHO

15	9920683	9920683	9920683	9920683	SUFRIDERA DEFLECTOR
----	---------	---------	---------	---------	---------------------



Vzhledem ke konstrukční podobnosti všech tří velikostí kamen přikládáme seznam náhradních dílů, který vychází z rozboru E-30 M zobrazeného na předchozích stránkách.

Doporučujeme používat náhradní díly schválené výrobcem.

Společnost INDUSTRIAS HERGÓM, S.L., odmítá jakoukoli odpovědnost vyplývající z chybné instalace nebo nesprávného používání a vyhrazuje si právo provádět změny svých výrobků bez předchozího upozornění.

Jakákoli odpovědnost za výrobní vady bude podléhat kritériím a ověření odborníků společnosti a bude omezena na opravu nebo výměnu jejích výrobků, s výjimkou jakýchkoli stavebních prací nebo škod, které mohou uvedené opravy způsobit.



INDUSTRIAS HERGOM S.L
SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA
Apdo. de correos 208 SANTANDER
Tel: 0034 942 587 000
E-mail: hergom@hergom.com
www.hergom.com

C07100AA130
Revisión 10
ED: 08/2022